

# « Question d'habitude! »

## « JE PEUX AIDER TOI » AU LIEU DE « JE PEUX T'AIDER »

---

### APPRENDRE LE FRANÇAIS EN MILIEU MINORITAIRE : LE PARTAGE DE L'INFLUENCE

Dans une classe en contexte francophone minoritaire, il importe que les décisions concernant le déroulement des apprentissages ne soient pas contrôlées par une seule personne, donc ni par un élève, ni par l'enseignant, mais qu'elles reflètent une influence partagée par l'échange, l'écoute, la diversité et la complémentarité des points de vue. Les chercheurs canadiens ont identifié deux conditions essentielles pour une pédagogie qui appuie les élèves de l'école de langue française en milieu linguistique minoritaire. Le partage de l'influence constitue une des conditions essentielles de la **Pédagogie à l'école de langue française**, la PELF ([www.pelf.ca](http://www.pelf.ca)).

Pourquoi partager l'influence dans la salle de classe? Il s'agit d'encourager, dès un jeune âge, l'esprit de collaboration et la prise en charge par les jeunes de leur apprentissage afin qu'ils deviennent des citoyens francophones réfléchis et fonceurs.

Dans le contexte du développement des compétences orales, il est tout aussi important pour le personnel enseignant d'encourager l'autonomie des élèves. Pour ce faire, il pourra :

- inciter les élèves à cibler leurs propres motivations et besoins d'apprendre et d'améliorer leurs compétences orales;
- amener les élèves à mettre à profit leur sens de l'observation et leur sens critique dans l'exploration des habitudes fossilisées en question;
- partager avec eux la responsabilité de trouver des réponses, de faire des recherches, de proposer des moyens pour appuyer de nouvelles habitudes linguistiques;
- éviter des pratiques qui entraînent l'insécurité linguistique; promouvoir plutôt la possibilité de changer ses habitudes linguistiques.

### L'HABITUDE FOSSILISÉE : « JE PEUX AIDER TOI »

#### On entend :

Je peux aider toi.  
Elle a poussé moi.  
Il aime toi.  
Je fais le.  
Je parle à lui.

#### En français, on dit :

Je **peux t'aider**.  
Elle **m'a poussé**.  
Il **t'aime**.  
Je **le fais**.  
Je **lui parle**.

#### Type d'habitude fossilisée : Place du pronom objet

En disant « Je peux aider toi », le locuteur calque la structure anglaise : « *I can help you* ».

### À CHAQUE LANGUE SON GÉNIE!

En français, l'ordre des mots dans la phrase, surtout quand il s'agit de pronoms objets, peut porter à confusion. Il est important pour l'apprenant d'entendre fréquemment des modèles pour pouvoir les reproduire.

Le pronom objet se place toujours devant le verbe auquel il se rattache : « Je **t'aime** ». Dans les temps composés, le pronom est placé devant l'auxiliaire : « Tu **m'as** téléphoné ». Dans une structure composée de deux verbes, le pronom objet est placé devant le second verbe, c'est-à-dire le verbe auquel il se rattache : « Je peux **t'aider** ».

L'exception à la règle : l'impératif affirmatif.

- Aide-**moi**.
- Fais-**le**.

## SUGGESTIONS DE PISTES D'INTERVENTION POUR AMENER LES ÉLÈVES À ADOPTER UNE NOUVELLE HABITUDE

### Créer des casse-tête de phrases

Amenez les élèves à observer la similitude entre ces phrases :

- Je t'aide.
- Il l'aime.
- Ma petite sœur m'a dérangé.
- Ses parents l'encouragent.
- Je peux t'aider?

Demandez aux élèves de souligner les verbes, puis d'encercler le pronom objet. Amenez-les à noter la position du pronom objet dans la phrase. En français, le pronom objet est placé devant le verbe. La phrase se termine avec le verbe.

Trouvez ensemble d'autres phrases semblables. Écrivez chaque phrase sur un carton. Découpez les mots. Invitez les élèves à faire la phrase en plaçant les mots dans l'ordre convenu.

### Manipuler des mots et des phrases

Préparez d'avance sur des fiches des phrases à pratiquer, puis sur des fiches d'une autre couleur, des pronoms objets — le, la, l', t', les, etc.

- Je les vois dans l'arbre.
- Nous la connaissons bien.
- Les dames te parlent doucement.

Découpez la phrase. Placez les mots dans une enveloppe. Dans chaque enveloppe, assurez-vous d'ajouter le pronom objet. Formez des petits groupes.

- 1<sup>re</sup> ronde : Distribuez à chaque groupe une enveloppe contenant les mots dont les élèves devront se servir pour former une phrase. Accordez des points pour chaque phrase bien construite.
- 2<sup>e</sup> ronde : Incluez dans la même enveloppe les mots et les pronoms pour former plus d'une phrase. Accordez les points convenus.
- 3<sup>e</sup> ronde : Demandez aux élèves de créer une toute nouvelle phrase en utilisant le pronom objet dans l'enveloppe. Accordez les points convenus.

### La meilleure excuse

Demandez aux élèves s'ils ont déjà entendu cette histoire :

- Madame, madame, je ne peux pas te remettre mon devoir.
- Pourquoi donc?
- Parce que mon chien l'a mangé.

Invitez-les à élaborer la meilleure excuse de tous les temps! Ils doivent s'assurer d'inclure au moins un verbe et un pronom objet. En fait, vous accorderez des points bonis pour chaque verbe + pronom employés correctement. Lors de la présentation des excuses, invitez un panel de juges qui choisira la meilleure excuse.

En misant sur des relations interpersonnelles respectueuses, sécurisantes et positives dans la salle de classe, intervenez « au vol » avec humour et complicité auprès des élèves pour attirer leur attention sur les habitudes à modifier.

